

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת
Public Art and Early Media Archive

אירועי אמנות תל-חי 83

טקסט כללי

רשימות, קורות חיים, מכתב
מקור החומרים: המכון לאמנויות תל-חי

Tel-Hai Art events 83

General Text

Lists, resumes, letter

Material source: Tel-Hai Arts Institute

המכון לנוכחות ציבורית
המרכז הישראלי לאמנות דיגיטלית, חולון
למידע נוסף צרו קשר דרך archive@digitalartlab.org.il

The Institute for Public Presence
The Israeli Center for Digital Art, Holon
For further information please contact us at archive@digitalartlab.org.il



Ilana Bauman, Coordinator
David Fine, Organization
Tuly Bauman
~~BanixxR~~
Moshe Brenner
Yigal Meron
Daniel Peralta

9
9000

Curator: Amnon Barzel

Translations: Rivka Rass, Devora Shurman

Typesetting:

Printed by:

31 August - 3 September 1983

Members of the Consulting Committee:

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

Dr. Martin Weyl, Director of the Israel Museum

Dov Feigin, Public Council for Art and Culture

Mark Scheps, Director of the Tel Aviv Museum

Members of the Public Committee

Public Art and Early Media Archive

Avraham Broshi, Chairman

Susy Eban

Liova Eliav

Micha Ullman

Yitzhak Ben-Aharon

Herzl Ben-Asher

Yigal Ben-Nun

Galia Bar-Or

Emanuel Goralý

Arthur Goldreich

Yony Gileoni

Yossi Hackmey

Aviva Najjar

Prof. Michael Sela

Nahum Pessa

Nahum Pundak

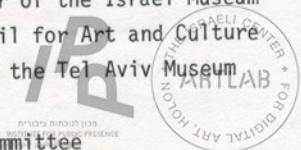
M.K. Danny Rosolio

Yaakov Rechter

Avner Shalev

Mark Scheps

below



We extend our thanks to:

The Discount Foundations

Department of ^{Cut} Culture, the Ministry of Education and Culture

~~Ministry of Education and Culture~~ The Kibbutz Movement Association,

The America-Israel Cultural Foundation

The British Friends of the Art Museums in Israel

The Italian Cultural Center in Israel,

and Prof. P. Kizeridis

The British Council in Israel

Mrs. Aviva Najjar

Dina and Raphael Recanati

Yossi Hackmey

Yona Ettinger

Moshe Furer, Halpur

Igal Tavori

Yori Salant

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



מכון תרבותיות ופרסום
INSTITUTE FOR PUBLIC PRESENCE
מכון לתרבות הציבורית



Public Art and Early Media Archive

88 — תל-חי 83 — — — — — 1950 בניו-יורק, וגר שם.

שם הכתבה — שמות — אסנת — 1958 חבר קיבוץ

מיכה אולמן — נולד ב-1940, גר ברמת השרון. יורק

עזרא אוריון — נולד ב-1934, גר בשדה בוקר.

דניס אופנהיים — נולד במדינת וושינגטון בארה"ב,

1938, חי בניו-יורק. אחי של —

דב אורנר — נולד בצרפת ב-1927, חבר קיבוץ חצור.

אילן אורבך — נולד בגועתיים ב-1953, חי

בניו-יורק.

אברהם אילת — נולד ב-1939, חי בחיפה.

אליס אייקוק — נולדה בפנסילבניה, ארה"ב, ב-1946,

חי בניו-יורק.

מאיר אמור — נולד ב-1937, חבר קיבוץ מחניים.

יורם אפק — נולד בקיבוץ שובל ב-1951, חי

בתל-אביב

צדוק בן-דוד — נולד בתימן ב-1949, חי בלונדון.

זיגי בן-חיים — נולד בעירק ב-1945, חי בניו-יורק.

רוני בן-צבי — נולד ביפו ב-1951, חי בעין-הוד.

עדינה בר-און — נולדה ב-1951, גרה ברמת-השרון.

עמי ברקמן — נולד בחיפה ב-1949, חי בתל-אביב.

אופירה ברק — נולדה בחיפה ב-1943, חיה בקיבוץ

גזון.

ציבי גבע — נולד ב-1951, בקיבוץ עין-שמר.

בוקי גרינברג — נולד בישראל ב-1952, חי

באמסטרדם.

יוכן גרץ — נולד בגרלין ב-1940, חי בפריס.

משה גרשוני — נולד ב-1936, גר ברעננה.

מיכאל דרוקס — נולד בירושלים ב-1940, חי בלונדון.

ישראל הדני — נולד בבית-השיטה ב-1941, גר בירושלים.

סטיבן הורנשטיין — נולד ב-1948 במסצ'וסטס, ארה"ב, מאז 1980 גר בירושלים.

נחום טבת — נולד ב-1946, גר בפתח-תקוה.
דורון יהלום — נולד ב-1952, גר בקיבוץ עין-דור.
פני יסעור — נולדה בחיפה ב-1950, גרה בקיבוץ עין-חרוד איחוד.

אברהם דוד כריסטיאן — נולד ב-1952, נודד.
להקת המחול הקיבוצית —
יהודה לוי — נולד באלכסנדריה ב-1940
מיכה לורי — נולד בישראל ב-1946, חי בפריס.
חיים מאור — נולד ביפו ב-1951, חבר קיבוץ צבעת חיים מאור.

יוסי מר חיים — נולד ב-1940 בירושלים, גר בתל-אביב.

חנינה נויפלד — נולדה בפתח-תקוה ב-1940, חיה בגבעתיים.

יהושע נוישטיין — נולד ב-1940 בדנציג, מתגורר בירושלים ובני-יורק.

מאורו סטצ'ולי — נולד ב-1937 באיטליה וחי שם.
ריצ'ארד סרה — נולד ב-1939 בסן-פרנציסקו, חי בניו-יורק.

דוד פיין — נולד ב-1928 ביזנהסבורג, משנת 1948 חבר קיבוץ מעייני-ברוך.

רינה פלג — נולדה בקיבוץ שער-העמקים ב-1940, חיה בניו-יורק.

דורית פלדמן — נולדה ב-1956 בתל-אביב.
דוד פרומר — נולד ב-1946 בקיבוץ רמת-הכובש.
מנשה קדישמן — נולד ב-1932 בתל-אביב וגר שם.
יורגן קלאוס — נולד בגרליץ ב-1935, גר במינכן ובדיסלדורף.

אניש קפור — נולד בנומביי ב-1954, חי בלונדון.
 דני קרון — נולד ב-1930 בתל-אביב.
 נועם רבינוביץ — נולד בקיבוץ דפנה ב-1950, חי
 בבית-השיטה.
 רודני ריפס — נולד ב-1950 בניו-יורק, וגר שם.
 ידיד רובין — נולד בישראל ב-1938, חבר קיבוץ
 גבעת-חיים איחוד.
 בוקי שורץ — נולד ב-1932 בתל-אביב, חי בניו-יורק
 ובתל-אביב.
 איון שוובל — נולד בארה"ב ב-1932, חי בירושלים.
 אתי שלו — נולדה ב-1948 בוילנה, בריה"מ, חיה
 בירושלים.
 ציונה שמשי — נולדה בתל-אביב ב-1939, חיה ביפו

ארכיון אמנות ציבורית ועתידית

להקת תח"ר



מכון לחשיפת ביטויים
 INSTITUTE FOR PRESENCE
 מוסד לחשיפת הביטוי



Public Art and Early Media Archive

88 — תל-חי 83 —
שם הכתבה — סגל מפגש — אתי

סגל מפגש תל-חי:
אילנה באומן, מרכזת
דוד פיין, ארגון
טולי באומן
דניאל פראלטה

יגאל מוזון

IPQ

מכון תלמידי לימודים
מכון למחקר ופיתוח
מכון לתרגום ופיתוח



אוצר מוזון

תרגומים: רבקה רז, דבורה שורמן

Public Art and Early Media Archive

סדר ועימוד:

הודפס בדפוס

רף 3 בקטלוג:

חברי הוועד הציבורי:

אברהם ברושי, יו"ר

סוזי אבן

לובה אליאב

מיכה אולמן

יצחק בן-אהרון

הרצל בן-אשר

יגאל בן-נון

גליה בר אור

כחית סי 3

⌋

על השמן

לח השמן

עמנואל גורלי
ארתור גולדרייך
יוני גדעוני
ד"ר מרטיין וייל
יוסי חכמי
אביבה נג'ר
פרופ' מיכאל סלע
נחום פונדק
נחום פסה
דני רוזליון, ח"כ
יעקב רכטר
אבנר שלו
מרקס שפס

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

ועדה מיעצת:

ד"ר מרטיין וייל, מנהל מוזיאון ישראל
ד"ר פייגין, חמוצת ציבורית לתרבות ולאמנות
מרק שפס, מנהל מוזיאון תל-אביב

Public Art and Early Media Archive

מפגש "תל-חי 83" התאפשר הודות לעזרתם של
חברי קיבוצי הגליל העליון, אנשי מכללת
תל-חי והמכון לאמנויות ועובדי המועצה
האזורית הגליל העליון.

תודות על הסיוע לקיום המפגש נתונות ל:
מפעלות דיסקונט

המחלקה לאמנות, משרד החינוך והתרבות
האגף לתרבות וחנוך בהסדרות העובדים
הכללית

ברית התנועה הקיבוצית
קרן התרבות אמריקה-ישראל
הידידים הבריטיים של המוזיאונים לאמנות
בנוסף

11/8/83

333/

המרכז לתרבות איטליה בישראל ולפרופ' פ.
קוזרידיס
המועצה הבריטית בישראל
גב' אביבה נג'ר
דינה ורפאל רקנאטי
יוסי חכמי
יונה אטינגר
משה פורר, הלפור
יגאל תבורי
יורי סלנט

אפשרות ההסטה מהשפה
אפיסטמולוגית לעבר מושגים
קיומיים, תמצא מיתה בעבודתו-
תיו של נחום סטוב
המבנים הכפולים שלו, המהווים
חלל שקוף בתוכו של חלל נתון
- עוסקים בניתוח ההתבוננות,
בזכרון מול זיהוי,
במרחקים מדויקים מול תחומי
לחץ ותחושת גבול. במבנים
המאוחדים שלו, העשויים
כתמיד, רישומים קונקרטיים
תלת-ממדיים על גבי בסיסים
השתלשלות מושג המחסום
ואשליית תנועה סיבובית

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מקדמת

Public Art and Early Media Archive

① מציאות צ'לה, סיסקס, 82

White Lie
Cedar
Bamboo
Water

קא יסן, אסז, גומא, מים
פוט

Maler
Path

מציאות ת-אש, 82
"מקל" - פוק, מור, פניס
פוט

קאנסטלה חשן-האסן, 82

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה חקדמת

"מקל" פוק, מור, פניס

IP

מכון לחקר ירכים
מכון לחקר ירכים
מכון לחקר ירכים



פוט

Public Art and Early Media Archive

דימן, יסא, יסא, ונציה, 77

①?

סביבה זלע

~~Fente di Belvedere, Fente 78~~

פוט, פוט, פוט, פוט, פוט, פוט

קסטל, פוט, אוטומוט, פוט, 77

סביבה זלע
פוט

"מקל"

מציאות ת-אש, 82
"מקל" פוק, מור, פניס

②

שם / וז כי הקלארם והמאמר

שם / שם

אין מביני את זה הציור
אם כי הוא המלאך האדום עם הסלע.

אין מוצא עקב סובל
סובל - זה המבט של ~~המלאך~~ המלאך

הי זה כל מה שמוציא יורה
א. במחשבה 83

Public Art and Early Media Archive

אין מאמרה והמחשבה

אשר למציאת סמלית
יחידה כללית וזו היא

שלישי במחשבה פנימית

והמחשבה הכללית

אוקראינה וזו מוצא יוצר

אין בציור המסמל את הסלע

אשר - מציא את המבט

המחשבה
המבט
המבט
המבט

100-
100-

AA — חל-חי 38 —
שם הבתבה — כתובים לתמונות — חנה —

מיסה אולמן —

שמים, תל-חי 1983

שמים, תל-חי 1983 עבודה בתהליך, אוגוסט 83

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

משבנות שוחות, תל-חי 80



מרכז לטיפות דיגיטליות
מרכז למחקר ופיתוח
מרכז למחקר ולפיתוח



עזרא אריון —

Public Art and Early Media

מול השבר, תל-חי 1980

מול השבר, תל-חי 1980

מול האנאפורנה 1981 הרי ההימאליה, 4000 מ' גובה

דניס אפנהיים —

אצבעות כוח, 1983

תחנה להחזיק ולעזור סוסים רדיו — אקטיביים 1981-82

רב אורט —

עבודה בתהליך הבמה

רישום מוצג של מוזיאון המלחמה

אלן אורבך — —

פרוייקט לתל-חי 83

עבודה בנוף פתוח — 82

אברהם אלת — —

פרוייקט לתל-חי 83 מורד בית-השומר

מבנים לחלל כתון

אליס אייקוף מכין אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

הסבר, על אלגוריה על משקל אחר

המכונה היוצרת את העולם
Public Art and Early Media Archive

מאיר אמור — —

יורם אפק — —

דמות 180 מ' עץ מצופה בחומר וצבע — 1983

דמויות מלוחות עץ, ציפי בחומר וצבע — 1983

צחק בן דוד — —

פרוייקט לתל-חי 83

תהליך עבודה בתל-חי — אוגוסט 83

תהליך עבודה בתל-חי — אוגוסט 83

יצי בן חיים —

„שגעון של חורשה“ — 83

פרויקט לתל-חי 83

רוני בן צבי —

פסל בבטון, אבני בזלת, רשת כחולה, צל — תל-חי 83

מעבר — 1983

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

ערינה גר-און

4 צילומים — תוצג 1982

עמי טרקמן — Public Art and Early Media Archive

אופירה ברק

התקנה בחלל-פנים לתל-חי 83

ציני גנע

התקנה 1983

התקנה 1983

בוק גרינגר —

יובן גרץ

רישום מוצג של מוזיאון המלחמה

אלן אורבך —

פרוייקט לתל-חי 83

עבודה בנוף פתוח — 82

אברהם אילת —

פרוייקט לתל-חי 83 מורד בית-השומר

מבנים לחלל נתון

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IP



אליס אייקון

הסבר, על ארבע ועל משקל אור

Public Art and Early Media Archive

המכונה היוצרת את העולם

נאיר אמור —

יורם אפק —

דמות 180 מ' עץ מצופה בחומר וצבע — 1983

דמויות מלווחות עץ, ציפי בחומר וצבע — 1983

צחק בן דוד —

פרוייקט לתל-חי 83

White line, cedar, Bamboo, water – detail
 "Makom" – Path, Outdoor, Indoor – detail
 Museum Tel Aviv 82
 "Makom" – Path, Outdoor, Indoor – detail
 Kunsthalle Baden-Baden 82
 a. Israeli Pavilion, Venice Biennale 76
 b. Environment for Peace – detail
 Forte di Belvedere, Florence 78
 c. Environment for Peace – detail
 Castella dell'Imperatore, Prato 78
 d. "Makom" – Olive trees – detail
 Tel Aviv Museum 82
 e. Contemporary Art Meeting
 Tel Hai 83
 Olive Trees-Basalt line
 stone construction in the style of Tel Hai Yard.
 Work in progress.

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת



Public Art and Early Media Archive

AA – תל חי 83 – כתובים לתערוכה – תל חי
 שם התערוכה – כתובים לתערוכה – תל חי
 מידע אישי

מיכה אולמן —

עזרא אוריון —

דניס אופנהיים —

1938, חי

נולד במדינת וושינגטון בארה"ב,

בניו יורק.

דב אורנר —

אילן אורבך —

אברהם אילת —

אליס אייקוק —

מאיר אמור —

יורם אפק —

צדוק בן-דוד —

זיגי בן-חיים —

רוני בן-צבי —

עדינה בר-און —

חיה בניו יורק.

נולדה בפנסילבניה, ארה"ב, כ"ב, 1946,

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

IP

מכון מחקרים ויזמות
מרכז טכנולוגי וחדשנות
מחלקת המחקר והחדשנות



Public Art and Early Media Archive
נולד ב-1939, חי בחיפה.

עדינה בריאון

4 צילומים

עמי ברקמן

אופירה ברק

ציבי גבע

בוקי גרינברג

יוכנן גרץ

כרוז 4x7 מ', 1982. "אין מסתורין", הידע שלך הוא זה שיקטול אותך

משה גרישני

מרבאל דרוקס

ישראל דרני

חצר

סטבן דורנשטיין

אביס

נחום טבת

הצעה לפסל קבע לתלחי

צבע שמן על עץ וברזל — 83

דורון יחלום

אברהם דוד בריסטיאן

להקת המזחל הקיבוצית

ארכיון אמנות ציבורית ומדיה מוקדמת

PI



Public Art and Early Media Archive

נחום טבת

אברהם דוד בריסטיאן

תל חי

מיכה אולמן
עזרא אוריון
דניס אופנהיים
דב אור נר
אילן אורבך
אברהם אילת
אליס אייקוק
מאיר אמור
יורם אפק
צדוק ברדוד
זיגי כ"חיים
רוני כרצבי
עדינה בראון
עמי ברקמן
אופירה ברק
ציבי גבע
בוקי גרינברג
יוכן גרץ
משה גרשוני
מיכאל דרוקס
ישראל הרני
סטיבן הורנשטיין
נחום טבת
דורון יהלום
פני יסעור
אברהם דוד כריסטיאן
להקת המחול הקיבוצית
יהודה לוי
מיכה לורי
חיים מאור
יוסי מר חיים
חגינה גופלד
יהושע גרישטיין
מאורו סטצ'ולי
ריצ'ארד סרה
דוד פיין
רינה פלג
דורית פלדמן
דוד פרומר
מנשה קרישמן
יורגן קלאוס
אגיש קפור
דני קרוון
נועם רבינוביץ
דורני ריפס
ידיד רובין
בוקי שורץ
איון שובל
אתי שלו
ציונה שמש
להקת תמ"ר

31 באוגוסט 3 בספטמבר
מכללה אזורית תל חי
גליל עליון